

Targum Jonathan to II Samuel 10

תרגום יונתן ב שמואל פרק י	תנ"ך ב שמואל פרק י
א וְהוּהוּ בְּתֵר כֵּן וּמִית מֶלֶכָא דְבְנֵי עֲמוּן וּמֶלֶךְ חֲנוּן בְּרִיהַ תְּחֻתוּהִי:	א וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת מֶלֶךְ בְּנֵי עֲמוּן וַיִּמְלֹךְ חֲנוּן בְּנוֹ תַחְתָּיו:
ב וַאֲמַר דָּוִד אֶעֱבִיד טִיבוּ עִם חֲנוּן בְּרַ נְחֹשׁ כְּמָא דְעֵבֵד אַבוּהִי עִמִּי טִיבוּ וּשְׁלַח דָּוִד לְנַחֲמוּתִיהַ בִּידָא דְעַבְדוּהִי לְוֹת אַבוּהִי וְאִתּוּ עַבְדֵי דָּוִד לְאַרְעָא בְנֵי עֲמוּן:	ב וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד עִם־חֲנוּן בֶּן־נְחֹשׁ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו עִמְדִי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְנַחֲמוֹ בְּיַד־עַבְדָּיו אֶל־אָבִיו וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָּוִד אֶרֶץ בְּנֵי עֲמוּן:
ג וַאֲמַרוּ רַבְרָבֵי בְנֵי עֲמוּן לְחֲנוּן רַבּוּנִיהוּן הַמֵּיָקֵר דָּוִד יֵת אַבוּךְ בְּעֵינֶיךָ אַרִי שְׁלַח לָךְ מְנַחֲמִין הֲלָא בְדִיל לְמַחְקֵר יֵת קֶרְתָּא וְלֹאֲלֻתָהּ וְלְבַדְקָהּ שְׁלַח דָּוִד יֵת עַבְדוּהִי לְוֹתָךְ:	ג וַיֹּאמְרוּ שְׂרֵי בְנֵי־עֲמוּן אֶל־חֲנוּן אֲדִנִּיהֶם הַמְכַבֵּד דָּוִד אֶת־אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי־שְׁלַח לָךְ מְנַחֲמִים הֲלֹא בְּעֵבֹר חֲקוֹר אֶת־הָעִיר וְלִרְגֵלָהּ וְלִהַפְכָּהּ שְׁלַח דָּוִד אֶת־עַבְדָּיו אֵלֶיךָ:
ד וּנְסִיב חֲנוּן יֵת עַבְדֵי דָּוִד וּגְדַע יֵת פְּלָגוֹת דְּקִנְיָהוּן וּפְסִיק יֵת לְבוּשֵׁיהוּן עַד פְּלִגְיָהוּן עַד אֲתֵר בֵּית בְּהֶתְתָּהוּן וּשְׁלַחֲחִינוּן:	ד וַיִּקַּח חֲנוּן אֶת־עַבְדֵי דָּוִד וַיַּגְלַח אֶת־חֲצֵי זְקָנָם וַיְכַרֵת אֶת־מְדוּיָהֶם בְּחֲצֵי עֵד שְׁתוּתֵיהֶם וַיִּשְׁלַחֶם:
ה וַחֲוִיאוּ לְדָוִד וּשְׁלַח לְקַדְמוּתָהוּן אַרִי הוּוּ גְבַרְיָא מִתְּכַלְמִין לְחֻדָּא וַאֲמַר מֶלֶכָא תְּבוּ בִירְחוּ עַד דִּיצְמַח דְּקִנְיֹכּוּן וְתַתּוּבוּן:	ה וַיִּגְדּוּ לְדָוִד וַיִּשְׁלַח לְקֶרְאָתָם כִּי־הָיוּ הָאֲנָשִׁים נְכַלְמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׂבוּ בִירְחוּ עַד־יִצְמַח זְקִנְכֶם וּשְׁבַתְּם:
ו וַחֲזוּ בְנֵי עֲמוּן אַרִי אֶתְגַּרְיָאוּ בְּדוּד וּשְׁלַחוּ בְנֵי עֲמוּן וַאֲגָרוּ יֵת אַרְם בֵּית רְחוּב וַיֵּת אַרְם צוּבָא עֶסְרִין אֲלַפִּין גְּבַר רְגֵלִי וַיֵּת מֶלֶךְ מַעֲכָה אֶלְף גְּבַר וְאִישׁ טוֹב תְּרֵי עֶסֶר אֲלַפִּין גְּבַרְא:	ו וַיִּרְאוּ בְנֵי עֲמוּן כִּי נִבְאָשׁוּ בְּדוּד וַיִּשְׁלַחוּ בְנֵי־עֲמוּן וַיִּשְׁכְּרוּ אֶת־אַרְם בֵּית־רְחוּב וְאֶת־אַרְם צוּבָא עֶשְׂרִים אֲלָף רְגֵלִי וְאֶת־מֶלֶךְ מַעֲכָה אֲלָף אִישׁ וְאִישׁ טוֹב שְׁנַיִם־עָשָׂר אֲלָף אִישׁ:
ז וּשְׁמַע דָּוִד וּשְׁלַח יֵת יוֹאָב וַיֵּת כָּל חֵילָא דְּגְבַרְיָא:	ז וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיִּשְׁלַח אֶת־יֹאָב וְאֵת כָּל־הַצָּבָא הַגְּבַרְיִים:
ח וּנְפִקוּ בְנֵי עֲמוּן וּסְדָרוּ קְרָבָא בְּמַעְלָנָא דְּתַרְעָא וְאַרְם צוּבָא וְרְחוּב וְאִישׁ טוֹב וּמַעֲכָה בְּלַחֲדִיהוּן בְּחַקְלָא:	ח וַיִּצְאוּ בְנֵי עֲמוּן וַיַּעֲרְכוּ מַלְחָמָה פֶּתַח הַשָּׁעַר וְאַרְם צוּבָא וְרְחוּב וְאִישׁ־טוֹב וּמַעֲכָה לְבָדָם בַּשָּׂדֶה:
ט וַחֲזָא יוֹאָב אַרִי תְּקִיפוּ עֲלוּהִי עַבְדֵי קְרָבָא מֵאַפוּהִי וּמֵאַחֲרוּהִי וּבַחַר מְכַל בַּחֲוָרֵי יִשְׂרָאֵל וּסְדַר לְקַדְמוֹת אָנְשׁ אַרְם:	ט וַיִּרְא יוֹאָב כִּי־הִיָּתָה אֵלָיו פְּנֵי הַמַּלְחָמָה מִפְּנֵים וּמֵאַחֲזֹר וַיִּבְחַר מְכַל בַּחֲוָרֵי בִישְׂרָאֵל [יִשְׂרָאֵל] וַיַּעֲרֹךְ לְקֶרְאֵת אַרְם:

Targum Jonathan to II Samuel 10

תרגום יונתן ב שמואל פרק י	תנ"ך ב שמואל פרק י
י וַיֵּת שָׂאֵר עֲמָא יְהַב בְּיַד אַבְשֵׁי אַחוּהִי וְסֹדֵר לְקַדְמוֹת בְּנֵי עֲמוּן:	י וַאֲת יֵתֵר הָעַם נָתַן בְּיַד אַבְשֵׁי אַחִיו וַיַּעֲרֹף לְקִרְאֵת בְּנֵי עֲמוּן:
יֵא וַאֲמַר אִם תִּתְקַף אֲנִשׁ אַרְם מְנִי וְתִהִי לִי לְפָרִיק וְאִם בְּנֵי עֲמוּן יִתְקַפוּן מִנְּךָ וְאִיהֶךָ לְמַפְרֵק לָךְ:	יֵא וַיֹּאמֶר אִם־תִּתְחַזַּק אַרְם מִמְּנִי וְהִיתָה לִי לִישׁוּעָה וְאִם־בְּנֵי עֲמוּן יִחַזְקוּ מִמֶּךָ וְהִלְכֹתִי לְהוֹשִׁיעַ לָךְ:
יב תִּתְקַף וְנִתְקַף עַל עֲמָנָא וְעַל קִירוֹי אֱלֵהֶנָּא וַיֵּי עֵבֶד דְּתַקֵּן קְדָמוּהִי:	יב חִזַּק וְנִתְחַזַּק בְּעַד־עֲמָנוּ וּבְעַד עַרְי אֱלֵהֶינוּ וַיְהִי־הָיָה יַעֲשֶׂה הַטּוֹב בְּעֵינָיו:
יג וְקָרִיב יוֹאֵב וְעֲמָא דִּי עֲמִיָּה לְאַגָּחָא קְרָבָא בְּאֲנִשׁ אַרְם וְאַפִּיכוּ מִן קְדָמוּהִי:	יג וַיִּגַּשׁ יוֹאֵב וְהָעַם אֲשֶׁר עִמּוֹ לְמַלְחָמָה בְּאֲרָם וַיִּנְסוּ מִפְּנָיו:
יד וּבְנֵי עֲמוּן חִזּוּ אַרְי אֲפֹכוּ אֲנִשׁ אַרְם וְעָרְקוּ מִן קָדָם אַבְשֵׁי וְאֵתוּ לְקִרְתָּא וְתַב יוֹאֵב מְלֹת בְּנֵי עֲמוּן וְאֵתָא לִירוּשָׁלַם:	יד וּבְנֵי עֲמוּן רָאוּ כִי־נָס אַרְם וַיִּנְסוּ מִפְּנֵי אַבְשֵׁי וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיֵּשֶׁב יוֹאֵב מֵעַל בְּנֵי עֲמוּן וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם:
טו וַחֲזוּ אֲנִשׁ אַרְם אַרְי אֲתַבְרוּ קָדָם יִשְׂרָאֵל וְאֲתַכְנִישׁוּ כַּחֲדָא:	טו וַיֵּרָא אַרְם כִּי נִגַּף לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּאֲסֹפוּ יַחַד:
טז וְשַׁלַּח הִדְדָּעֶזֶר וְאַפִּיק יֵת אֲנִשׁ אַרְם דְּמַעְבַּר פָּרַת וְאֵתוּ לְחִילָם וְשׁוּבָךְ רַב חִילָא דְהִדְרָעֶזֶר קְדָמִיהוֹן:	טז וַיִּשְׁלַח הִדְדָּעֶזֶר וַיֵּצֵא אֶת־אַרְם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנְּהָר וַיָּבֹאוּ חִילָם וְשׁוּבָךְ שֶׁר־צָבָא הִדְרָעֶזֶר לְפָנֵיהֶם:
יז וְאִיתְחַוָּא לְדוֹד וּכְנַשׁ יֵת כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַבְר יֵת יִרְדְּנָא וְאֵתוּ לְחִילָם וְסֹדְרוּ אֲנִשׁ אַרְם לְקַדְמוֹת דָּוִד וְאַגִּיחוּ קְרָבָא עֲמִיָּה:	יז וַיִּגְדֹּד לְדוֹד וַיֵּאֲסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא חִלָּאָמָה וַיַּעֲרֹכוּ אַרְם לְקִרְאֵת דָּוִד וַיִּלְחָמוּ עִמּוֹ:
יח וְאַפֹּכוּ אֲנִשׁ אַרְם מִן קָדָם יִשְׂרָאֵל וְקִטְל דָּוִד מֵאַרְם שְׁבַע מָאָה רִתִּיכִין וְאַרְבַּעִין אֲלָפִין פְּרָשִׁין וַיֵּת שׁוּבָךְ רַב חִילִיָּה מַחוּ וּמִית תַּמָּן:	יח וַיִּנְסוּ אַרְם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְהִי־גִדְּ דָּוִד מֵאַרְם שְׁבַע מֵאוֹת רֹכָב וְאַרְבַּעִים אֲלָף פְּרָשִׁים וְאֵת שׁוּבָךְ שֶׁר־צָבָאוּ הִכָּה וַיָּמָת שָׁם:
יט וַחֲזוּ כָל מַלְכֵי עַבְדֵי הִדְרָעֶזֶר אַרְי אֲתַבְרוּ קָדָם יִשְׂרָאֵל וְאַשְׁלִימוּ עִם יִשְׂרָאֵל וּפְלַחוּנוּן וּדְחִילוּ אֲנִשׁ אַרְם לְמַפְרֵק עוֹד יֵת בְּנֵי עֲמוּן:	יט וַיֵּרְאוּ כָל־הַמְּלָכִים עַבְדֵי הִדְרָעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְמוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְדוּם וַיֵּרְאוּ אַרְם לְהוֹשִׁיעַ עוֹד אֶת־בְּנֵי עֲמוּן: